

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Галунин Сергей Александрович
Должность: Директор департамента образования
Дата подписания: 31.05.2021 18:05:19
Уникальный программный ключ:
1cb4f9edcd6d31e931c556ddfa3b57ba44356585419cb5e3965cc668ec8658b



СПбГЭТУ «ЛЭТИ»
ПЕРВЫЙ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКИЙ

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Санкт-Петербургский государственный электротехнический университет
«ЛЭТИ» им. В.И. Ульянова (Ленина)»

(СПбГЭТУ «ЛЭТИ»)

УТВЕРЖДАЮ

Директор департамента образования

М.С. Куприянов

«30» мая

2019 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

дисциплины

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

для подготовки магистров

по направлению

11.04.04 «Электроника и наноэлектроника»

по программам

«Микроволновая и телекоммуникационная электроника»;

«Электронные приборы и устройства»;

«Электронное приборостроение»;

«Физическая электроника»;

«Радиофотоника»;

«Наноэлектроника и фотоника»;

«Микро- и наноэлектронные системы»;

«Полупроводниковая оптоэлектроника»;

«Квантовая и оптическая электроника»;

«Солнечная гетероструктурная фотоэнергетика»;

по направлению

28.04.01 «Нанотехнологии и микросистемная техника»

Санкт-Петербург

2019

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Разработчик
доц., к.филол.н., доц.

Ю.В. Филиппова

Рецензент
д.филол.н., доц.

Н.А. Трофимова

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИНЯЗ
25.04.2019 г., протокол № 6.

Зав. каф. ИНЯЗ
д.филол.н., доц.

А.А. Шумков

Рабочая программа рассмотрена и одобрена учебно-методической комиссией
ГФ 15.05.2019 г., протокол № 3.

Председатель УМК GF
к.филол.н., доц.

Л.А. Пафимова

Согласовано:

Начальник ОМОЛА
к.т.н., доц.

С.А. Галунин

1 СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ

№№ учебных планов: 711 – 712-19, 715-19, 717 –
718-19, 722 – 723-19, 731-
19, 735 – 736-19, 755 – 756-19

Обеспечивающий факультет: ГФ
Обеспечивающая кафедра: ИНЯЗ

Общая трудоемкость (ЗЕТ) 6
Курс 1,2
Семестр 1,2,3

Виды занятий

Практические занятия (академ. часов) 102
Все аудиторные занятия (академ. часов) 102
Иная контактная работа (академ. часов) 3
Все контактные часы (академ. часов) 105
Самостоятельная работа (академ. часов) 111
Всего (академ. часов) 216

Вид промежуточной аттестации

Дифференцированный зачет (семестр) 1,2,3

2 АННОТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Цель курса «Иностранный язык» — обучение практическому владению иностранным языком (английским, немецким, французским), критерием которого является умение пользоваться наиболее употребительными языковыми средствами в основных видах речевой деятельности: говорение, аудирование, чтение и письмо. Задача курса – овладение способностью общаться в большинстве ситуаций, которые могут возникнуть в повседневной и профессиональной деятельности. По структуре курс делится на следующие аспекты (модули): разговорная практика и аудирование, чтение, письменная практика, практика перевода и практическая грамматика. Модули различаются тематикой и лексическим составом учебного и информационного материалов. Обеспечивается систематическое совершенствование всех четырех языковых умений и основных грамматических тем.

SUBJECTSUMMARY

«FOREIGN LANGUAGE»

The aim of the course is to provide students with practical use of foreign language (English, German, and French). The main task of the course is to use language for professional and social communication and to focus on the further development of language skills required for successful communication. The program characterizes the teaching material for providing systematic preparation in all four language skills – speaking, listening, reading and writing. The course includes the following modules (aspects): listening and conversation, reading, writing skills, translation and practical grammar. The modules differ in topics and vocabularies of teaching material and texts, yet they are connected both with systematic development of all four language skills and major grammatical areas.

3 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

3.1 Цели и задачи дисциплины

1. Изучение иностранного языка для осуществления коммуникации в профессиональной и социально-общественной сферах деятельности; знание лексических, грамматических и стилистических норм иностранного языка и умение их реализации для осуществления коммуникации и для работы с литературой по специальности.
2. Формирование умений письменно и устно переводить оригинальные тексты по специальности, пользуясь навыками переводческих трансформаций, используя знания общенаучной и терминологической лексики.
3. Освоение навыка писать структурированные тексты; умения использовать коммуникативные технологии построения речи.

3.2 Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина изучается на основе знаний, полученных при освоении программы бакалавриата или специалитета и обеспечивает подготовку выпускной квалификационной работы.

3.3 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен достичь следующие результаты обучения по дисциплине:

Код компетенции	Наименование компетенции
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ах) языке(ах), для академического и профессионального воздействия.
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.

В Приложении к рабочей программе дисциплины представлены Фонды оценочных средств проверки степени сформированности компетенций. Фонды оценочных средств предназначены для проверки сформированности компетенций после окончания периода обучения по дисциплине и представляют собой тесты с вариантами ответов.

4 СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

4.1 Содержание разделов дисциплины

Введение. Структура курса (2 акад. часа)

На протяжении трех семестров обучение речевой деятельности проводится на материале оригинальных текстов, на базе которых совершенствуются необходимые речевые навыки и конкретные умения в области чтения, говорения, аудирования, письма и перевода. Особое значение придается умению работать с литературой, так как чтение как вид речевой деятельности широко востребовано при решении многих профессиональных задач.

Задачи курса включают:

- изучение основной терминологии сферы профессиональной деятельности; объем лексического материала – 4500 - 5000 лексических единиц, включая 450 - 500 терминов;

- изучение лексических, грамматических и стилистических норм иностранного языка и их реализации для осуществления коммуникации и для работы с литературой по специальности;

- дальнейшее развитие навыков устной и письменной коммуникации в социальной и профессиональной сферах, перевода профессионального текста.

Информационный материал: аутентичные тексты, тексты из научных журналов и монографий, которые характеризуются высокой степенью терминологической насыщенности. Тексты общего характера обеспечивают осуществление профессиональной информации. В качестве информационного материала используются образцы деловых писем, CV, образцы аннотаций и рефератов.

Учебный материал: задания на активизацию лексики и закрепление определенных грамматических структур; задания на перевод с иностранного языка на русский язык с русского языка на иностранный, темы для обсуждения.

Тема 1. Реализация целей и задач курса первого семестра (70 акад. часов)

Формирование лингвистической компетенции:

- систематизация продуктивных и рецептивных лексических и грамматических навыков, приобретенных в процессе обучения на бакалаврском уровне;
- расширение потенциального словаря с учетом особенностей лексического наполнения изучаемых текстов;
- развитие грамматических навыков распознавания и понимания форм и конструкций;
- дальнейшее развитие и владение различными видами чтения литературы научного характера, подготовка к работе со специальной литературой;
- дальнейшее развитие умения восприятия и понимания основного содержания аудиотекста,
- дальнейшее развитие умений продуцирования следующих устных и письменных речевых жанров: монологическое высказывание, диалогическая речь, деловое письмо.

Тема 2. Реализация целей и задач курса второго семестра (72 акад. часа)

Формирование и развитие лингвистической компетенции:

- расширение объема языковых (лексических и грамматических) навыков на базе профессиональной тематики;
- развитие способности к лексической и грамматической вариативности;
- совершенствование речевых умений чтения и аудирования;
- дальнейшее развитие умений продуцирования следующих устных и письменных речевых жанров: подготовленный и неподготовленный монолог, диалогическая речь, беседа, анкеты, виды резюме;
- развитие умений и навыков, необходимых для письменного перевода;
- использование дополнительных источников информации: словарей, справочников, баз данных.

Тема 3. Реализация целей и задач курса третьего семестра (70 акад. часов)

Развитие лингвистических компетенций:

- дальнейшее расширение объема словаря терминов;
- совершенствование речевых умений чтения и аудирования;
- развитие умений аннотирования и реферирования;

- развитие умений и навыков для осуществления определенных видов переводческой деятельности.
- усвоение профессиональных знаний в соответствии с профилем направления, предъявляемых на изучаемом языке.

Заключение. Реализация программы обучения (2 акад. часа)

Программа ориентирована на реализацию системно-деятельностного подхода к обучению, в рамках которого студенты решают задачи в определенных условиях, в определенной ситуации, в определенной сфере деятельности. Под решением задач понимаются действия, в процессе выполнения которых обучаемые развивают ряд коммуникативных компетенций. Овладение необходимым уровнем коммуникативной компетенции необходимо обучаемым для решения социально-коммуникативных задач профессиональной деятельности, а также для дальнейшего образования в аспирантуре и для самообразования.

4.2 Перечень практических занятий

Раздел «Грамматика»

Английский язык

Времена глагола групп Simple, Continuous, Perfect в активном и пассивном залогах.

Причастия и причастные обороты.

Инфинитив и инфинитивные обороты.

Модальные глаголы.

Герундий.

Условные предложения.

Атрибутивные словосочетания.

Усилительные и эмфатические конструкции.

Грамматические структуры, маркирующие научный стиль.

Немецкий язык

Времена глагола Praesens, Praeterit, Perfekt в активном и пассивном залогах.

Причастия 1 и 2 и обособленные причастные обороты, распространенные причастные обороты как признак письменной научной речи.

Инфинитив, инфинитивные группы и инфинитивные обороты.

Модальные глаголы в активных и пассивных структурах в специальных текстах, модальные глаголы для обозначения временных отношений, особенности модальных глаголов в разговорной речи.

Сложные предложения (периоды) как признак научного стиля.

Сложноподчиненные предложения.

Грамматические структуры, маркирующие научный стиль.

Французский язык

Построение фразы с временами в Indicatif.

Согласование времен.

Условное наклонение.

Причастия и причастные конструкции.

Инфинитив и инфинитивные конструкции.

Subjonctif.

Логические артикуляторы.

Синтаксические способы выражения причины и следствия.

Раздел «Письмо»

Структура письма.

Виды писем (приглашение, заказ, заявление о приеме на работу).

Резюме.

Деловые документы (анкеты, бланки).

Аннотирование научной литературы.

Раздел «Аудирование/говорение»

Различные виды монологического высказывания (информирование, пояснение, иллюстрирование); доклад.

Диалог/беседа с выражением различных коммуникативных намерений.

Понимание основных положений устного сообщения (лекции/выступления/доклады).

Интерпретация информации, полученной из аудио текста.

Английский язык

Education.

Looking for a Job.

Meetings and Conferences.

Presentations.

Latest achievements in science and technology.

Немецкий язык

Schule, Universitaet, Beruf.

Messen und Ausstellungen.

Kontaktaufnahme.

Auf Suchenach der Arbeit: Bewerbungen.

MeinMedienalltag.

MeineBerufswelt: Leute, Taetigkeiten.

Французский язык

Présentation.

Visitedel'entreprise.

Carrièreetemploy.

Nouvellestéchnologies.

Раздел «Чтение»

Различные виды чтения (ознакомительное, просмотровое, изучающее) оригинальной литературы научного характера (научные статьи, техническая документация, обзоры, монографии и т.д.).

Выбор оптимальной стратегии чтения с учетом коммуникативных и познавательных потребностей.

Раздел «Перевод»

Анализ текста с целью выделения основных языковых и переводческих трудностей.

Использование переводческих трансформаций.

Письменный и устный перевод аутентичного текста с иностранного языка на русский.

4.3 Индивидуальное домашнее задание

Порядок выдачи, выполнения и оценки индивидуального домашнего задания определяется методикой текущего контроля.

5 УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

№	Название, библиографическое описание	Семестр	К-во экз. в библи.
Основная литература			
1	Коваленко А.Я. Общий курс научно-технического перевода. Пособие по переводу с англ. яз. на русский. Киев: ИНКОС, 2004.	1,2,3	353
2	Михельсон Т.Н., Успенская Н. В., Иванова К. А., Шульженко Т. В. Справочник с упражнениями по грамматике английского языка. СПб, ИЧП «Бумеранг», 1994.	1,2	439
3	Соколенко Д.В., Соколенко И.В., Шульженко Т.В. Education: учеб. Пособие. СПб.: Изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2014.	1	331
4	Генина Ю.Б., Моина Н.В., Шульженко Т.В. Чтение английской научно-технической литературы СПб.: Изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2012.	1,2	248
5	Генина Ю.Б., Журавлева О.М. Дополнительные материалы для чтения на английском языке для студентов ФЭА: учеб. пособие. СПб.: Изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2015.	1	61
6	Иовлева В.И., Попова Н.В. Focus on technology. Практический курс по английскому языку для магистрантов и аспирантов технического профиля: учеб. пособие. СПб.: Изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2015.	1,2,3	391
7	Соколова А.Л., Филиппова Ю.В., Шульженко Т.В. Реферирование и аннотирование научных текстов. Учеб.-метод. пособие. СПб.: Изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2016.	3	640
8	Устно-речевое общение (уровень владения языком В2, С1). МУ / Сост. И.В. Соколенко. СПб.: Изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2008.	1,2,3	260

9	Деловая документация. Развитие навыков композиции письменных текстов на английском языке. МУ / Сост.: Т.С. Гурьева, М.В. Владимирова. СПб.: Изд-во СПбГЭТУ «ЛЭТИ», 2008.	1,2,3	253
10	Агаркова Е.В. Немецкий язык. Основной курс. СПб.: Литон, 2002, 2003, 2007.	1,2,3	142
11	Коржавин А.В. Пособие по техническому переводу с французского на русский для технических вузов М., Высш. Шк., 1988.	1,2,3	194
Дополнительная литература			
1	Learn to Read Science. Курс английского языка для аспирантов. Уч. пособие / Рук. Н.И. Шахова. М.: Флинта: Наука, 2008.	1,2,3	140
2	Шлепнев Д.Н. Французский язык. Составление и перевод официально-деловой корреспонденции. М., Изд-во «Восток-Запад», 2006.	1,2	2
2	Monika Reimann. Crundstufen-Grammatik. Ismaning, 2000.	1,2	20
4	Béatrice Tauzin, Anne-Lyse Dubois. Objectif Express. Le Monde professionnel en français. Paris Hachette. 2006.	1,2,3	2

5.2 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», используемых при освоении дисциплины

№	Электронный адрес
1	http://www.superlinguist.com
2	http://www.oed.com
3	http://www.onelook.com
4	http://www.youtube.com/watch
5	http://www.bbc.co.uk/learningenglish

6 ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Методические материалы; описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы, представлены в Приложении к рабочей программе дисциплины.

Конкретные формы и процедуры текущего контроля знаний и промежуточной аттестации, а также методические указания для обучающихся по самостоятельной работе при освоении дисциплины доводятся до сведения обучающихся в течение первых недель обучения.

7 ОПИСАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ И МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЙ БАЗЫ

№	Тип занятий	Тип помещения	Требования к помещению	Требования к программному обеспечению
1	Практические занятия	Аудитория	Количество посадочных мест – в соответствии с контингентом, рабочее место преподавателя, меловая или маркерная доска, аудиоплеер.	Windows 7 и выше Adobe Acrobat Reader Microsoft Office

8 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЕ СТУДЕНТОВ

Изучение дисциплины сопровождается самостоятельной работой студентов с рекомендованными преподавателем литературными источниками и информационными ресурсами сети Интернет.

Планирование времени для изучения дисциплины осуществляется на весь период обучения, предусматривая при этом регулярное повторение пройденного материала. Виды самостоятельной работы включают подготовку к практическим занятиям; ознакомление с новой профессионально и социально значимой информацией, предъявляемой на изучаемом языке.

Обучающимся, в рамках внеаудиторной самостоятельной работы, необходимо регулярно обращаться к изучению литературных источников. При работе с литературой рекомендуется систематизировать материал в виде конспекта, в который войдут термины и дефиниции, а также основные положения дисциплины, необходимые для освоения ее ключевых разделов.

Особое место уделяется консультированию, как одной из форм обучения и контроля самостоятельной работы. Консультирование предполагает особым образом организованное взаимодействие между преподавателем и студентами, в ходе которого консультант предлагает готовое решение вопроса или рекомендует студенту возможные варианты его поиска.

ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ИЗМЕНЕНИЙ

№	Дата	Изменение	Дата заседания УМК, № прот-ла	Автор	Нач.ОМОЛА